



## Форма и процедуры жалобы на дискриминацию в соответствии с разделом VI Федерального управления по делам водных ресурсов (FHWA)

Если вы считаете, что подверглись дискриминации из-за расы, цвета кожи или национального происхождения, вы можете подать жалобу по разделу VI в Southwest Washington Regional Transportation Council. Если ваша жалоба не связана с Планом по транспортировке социальных услуг, заполните форму ниже. Форму можно отправить по адресу: Southwest Washington Regional Transportation Council, Attn: Title VI Coordinator, PO Box 1366, Vancouver, WA 98666-1366.

Для жалоб на дискриминацию, связанных с Планом по транспортировке социальных услуг или процессом, заполните форму в соответствии с процедурой подачи жалобы FTA. Для перевода или другой помощи, пожалуйста, свяжитесь с координатором по разделу VI по телефону 564-397-6067 или по адресу [TitleVI@rtc.wa.gov](mailto:TitleVI@rtc.wa.gov). Для получения копии полного Плана RTC по разделу VI посетите [www.rtc.wa.gov/info/titleVI](http://www.rtc.wa.gov/info/titleVI) или свяжитесь с [TitleVI@rtc.wa.gov](mailto:TitleVI@rtc.wa.gov).

раздел 1. контактная информация		
Имя, фамилия:		
адрес:		
город:	государство:	индекс:
Тел (дом):	Тел (моб):	
Лучшее время дня, чтобы связаться с вами по поводу этой жалобы:		
электронная почта		
Раздел 2. История жалобы на дискриминацию		
Основание для жалобы на дискриминацию:		
гонки: <input type="checkbox"/>	цвет кожи: <input type="checkbox"/>	национальное происхождение: <input type="checkbox"/>
Пожалуйста, объясните:		

Дата предполагаемого инцидента:		
Кто вас дискриминировал?		
Имя, фамилия:	организация:	
адрес:		
город:	государство:	индекс:
Тел (дом):	Тел (моб):	
<p>Объясните, что произошло, почему, по вашему мнению, это произошло, и как вы подверглись дискриминации. Укажите, кто в этом участвовал. Обязательно укажите, в чём состояла разница обращения с вами, и с другими людьми. Если у вас есть какая-либо другая информация о произошедшем, приложите к форме подтверждающие документы.</p>		
<b>раздел 3. Средство правовой защиты при подаче жалобы на дискриминацию</b>		
<p>Применения каких мер правовой защиты вы добиваетесь в связи с предполагаемой дискриминацией? Обратите внимание, что это разбирательство не приведет к выплате штрафных санкций или финансовой компенсации.</p>		

Перечислите всех других лиц, с которыми нам следует связаться для получения дополнительной информации в обоснование вашей жалобы. Напишите их имена, фамилии, номера телефонов, адреса, адреса электронной почты ниже.		
Имя, фамилия:		
адрес:		
город:	государство:	индекс:
Имя, фамилия:		
адрес:		
город:	государство:	индекс:
<b>раздел 4. Прошлые жалобы на дискриминацию</b>		
Подали ли вы жалобу, жалобу или иск в какое-либо другое учреждение или суд?		
кому:	когда:	
Статус (в работе, решено, и пр):	Результат, если известен:	
№ заявления, если известно:	Есть ли у вас адвокат по этому делу?	
<b>раздел 5. подпись</b>		
Имя, фамилия (пожалуйста, распечатайте):		
кто подписал:		
дата:		
Вы подали эту жалобу от своего имени?		
Если нет, укажите контактную информацию и родство лица, подающего жалобу:		
Имя, фамилия:		
адрес:		
город:	государство:	индекс:
Тел (дом):	Тел (моб):	

## Раздел VI FHWA Процедуры подачи жалоб на дискриминацию

Федеральный закон запрещает дискриминацию по признаку расы, цвета кожи или национального происхождения во всех программах, услугах и прочей деятельности Регионального транспортного совета Юго-Западного Вашингтона (далее – RTC). Этот запрет распространяется на все отделения RTC, его подрядчиков, консультантов и всех, кто действует от имени Регионального транспортного совета Юго-Западного Вашингтона (RTC).

Жалобы, связанные с любыми программами федеральной помощи, не связанными с Планом транспортировки социальных служб, могут быть поданы в RTC. Они будут переданы в Управление по вопросам равенства и гражданских прав Департамента транспорта штата Вашингтон (WSDOT). Для подачи жалоб, связанных с Планом транспортировки социальных служб, используйте форму FTA и процедуру, описанную в следующем разделе. Если вам нужна помощь в подаче жалобы или услуги устного перевода, обратитесь к координатору RTC по Разделу VI: [TitleVI@rtc.wa.gov](mailto:TitleVI@rtc.wa.gov) или 564-397-6067.

Любой человек, который считает, что его исключили из участия, лишили льгот или иным образом подвергли дискриминации в рамках любой из программ, услуг или деятельности RTC из-за его расы, цвета кожи или национального происхождения, может подать жалобу.

Дискриминация включает отсутствие доступа, преследование, месть и несопоставимое воздействие программы или деятельности. Преследование включает в себя широкий спектр оскорбительных и унижительных словесных или физических действий. Возмездие включает в себя запугивание, угрозы, принуждение или участие в других дискриминационных действиях в отношении кого-либо за то, что он подал жалобу или иным образом участвовал в расследовании дискриминации.

Эти процедуры распространяются на любые жалобы, поданные в соответствии с разделом VI Закона о гражданских правах 1964 года с поправками и Законом о восстановлении гражданских прав 1987 года, касающиеся любой программы или деятельности, осуществляемой RTC, а также его подразделений, консультантов и подрядчиков.

## Процедуры Федерального управления шоссейных дорог США (FHWA)

Если в RTC поступит жалоба по поводу программ и мероприятий FHWA, будут предприняты описанные ниже действия. Эти процедуры не лишают заявителя права подавать официальные жалобы в другие государственные или федеральные учреждения или обращаться к частному адвокату в связи с жалобами на дискриминацию.

Мы оказываем разумную помощь лицам с ограниченными возможностями, лицам, не говорящим по-английски, и другим лицам, которые не могут подать письменную жалобу. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, обратитесь к координатору RTC по Разделу VI: [TitleVI@rtc.wa.gov](mailto:TitleVI@rtc.wa.gov) или 564-397-6067.

1. Любое лицо или группа, считающие, что они подверглись дискриминации по признаку расы, цвета кожи или национального происхождения в программах, услугах или мероприятиях, требующих федеральной помощи, могут подать жалобу согласно Разделу VI. Официальная жалоба должна быть подана в течение 180 календарных дней с момента предполагаемого происшествия и подписана заявителем. Свяжитесь с координатором RTC по Разделу VI, если вы считаете, что ваша жалоба может выйти за рамки этого срока.
2. Жалобы должны быть поданы в письменной форме, подписаны и могут быть поданы по почте, факсу, лично или по электронной почте. Если заявитель звонит в RTC с обвинениями, утверждения жалобы будут расшифрованы, как указано по телефону, а затем письменная жалоба будет отправлена заявителю для исправления и подписи. Жалобы можно подать по адресу:

Attn: Title VI Coordinator  
Southwest Washington Regional Transportation Council  
PO Box 1366  
Vancouver, WA 98666  
эл. почта: [TitleVI@rtc.wa.gov](mailto:TitleVI@rtc.wa.gov)

3. Все жалобы должны содержать следующую информацию:
  - контактную информацию заявителя, включая: полное имя, почтовый адрес, номер телефона (и лучшее время для звонка) и адрес электронной почты (при наличии)
  - признак дискриминации (например, раса, цвет кожи, национальное происхождение)
  - имена, фамилии конкретных лиц и/или агентств/организаций, предположительно совершивших дискриминацию
  - Описание действий, которые вы считаете дискриминационными
  - даты этих действий, и продолжается ли предполагаемая дискриминация до сих пор
4. ТС регистрирует все полученные жалобы согласно Разделу VI. Журнал жалоб и документация уничтожаются через четыре года после окончания финансового года, в котором дело было закрыто. Все жалобы по Разделу VI регистрируются. Журнал жалоб содержит следующую информацию по каждой поданной жалобе:
  - Имя и адрес лица, подающего жалобу.
  - Дата подачи жалобы
  - Основание жалобы
  - Решение по жалобе
  - Статус жалобы

5. После получения устной жалобы представитель RTC уведомит сторону или стороны о Плане RTC по разделу VI, направит их на веб-страницу RTC для ознакомления с Планом и формой жалобы и/или предоставит заявителю печатную копию любого из этих документов по запросу. Представитель должен как можно скорее уведомить координатора по разделу VI и исполнительного директора о поступившей устной жалобе и действиях, предпринятых для соблюдения политики компании. Устная жалоба будет зарегистрирована как поступившая в ожидании официальной и обязательной письменной жалобы.
6. После получения письменной жалобы RTC направляет ее в Управление по вопросам равенства и гражданских прав WSDOT для рассмотрения FHWA. WSDOT расследует жалобы, только если они делегированы через FHWA после принятия жалобы. FHWA несёт ответственность за все решения по принятию, отклонению или передаче жалобы, а также за отсутствие нарушений или несоблюдения требований.

Заявители имеют право подать жалобу непосредственно в федеральное финансовое агентство. Жалобы по Разделу VI можно подать непосредственно в FHWA по адресу:

Federal Highway Administration  
U.S. Department of Transportation Office of Civil Rights  
8th Floor E81-105  
1200 New Jersey Avenue, SE  
Washington, DC 20590  
[CivilRights.FHWA@dot.gov](mailto:CivilRights.FHWA@dot.gov)

7. Если ваша жалоба будет перенаправлена в FHWA, вам будет предоставлено имя, фамилия и контактная информация сотрудника, рассматривающего вашу жалобу. Федеральный закон запрещает преследование отдельных лиц за то, что они подали жалобу о дискриминации или участвовали в расследовании проявлений дискриминации. О любых предполагаемых формах мести следует сообщать расследователю в письменной форме.
8. Окончательные решения по всем делам, включая те, которые расследуются WSDOT, вынесет FHWA. По жалобам Раздела VI нет административных апелляционных форумов. Как только FHWA вынесет окончательное решение, жалоба будет закрыта.
9. Координатор RTC по разделу VI будет обновлять журнал жалоб по разделу VI в отношении действий, связанных с жалобой по разделу VI, на протяжении всего процесса рассмотрения жалоб и, в соответствии с требованиями, включать информацию в годовой отчет о целях и достижениях по разделу VI.

Заявителю не запрещается подать жалобы по разделу VI одновременно в местное агентство, WSDOT и FHWA.



## Форма и процедуры жалобы на дискриминацию в соответствии с разделом VI Федерального управления по делам водных ресурсов (FTA)

Если вы считаете, что подверглись дискриминации из-за расы, цвета кожи или национального происхождения, вы можете подать жалобу по разделу VI в Southwest Washington Regional Transportation Council. Если ваша жалоба связана с Планом по транспортировке социальных услуг, заполните форму ниже. Форму можно отправить по адресу: Southwest Washington Regional Transportation Council, Attn: Title VI Coordinator, PO Box 1366, Vancouver, WA 98666-1366.

Для жалоб на дискриминацию, не связанных с Планом по транспортировке социальных услуг или процессом, заполните форму в соответствии с процедурой подачи жалобы FHWA. Для перевода или другой помощи, пожалуйста, свяжитесь с координатором по разделу VI по телефону 564-397-6067 или по адресу [TitleVI@rtc.wa.gov](mailto:TitleVI@rtc.wa.gov). Для получения копии полного Плана RTC по разделу VI посетите сайт [www.rtc.wa.gov/info/titleVI](http://www.rtc.wa.gov/info/titleVI) или свяжитесь с [TitleVI@rtc.wa.gov](mailto:TitleVI@rtc.wa.gov).

### раздел 1. контактная информация

Имя, фамилия:

адрес:

город:

государство:

индекс:

Тел (дом):

Тел (моб):

Лучшее время дня, чтобы связаться с вами по поводу этой жалобы:

электронная почта

### Раздел 2. История жалобы на дискриминацию

Основание для жалобы на дискриминацию:

гонки:

цвет кожи:

национальное происхождение:

Пожалуйста, объясните:

Дата предполагаемого инцидента:		
Кто вас дискриминировал?		
Имя, фамилия:	организация:	
адрес:		
город:	государство:	индекс:
Тел (дом):	Тел (моб):	
<p>Объясните, что произошло, почему, по вашему мнению, это произошло, и как вы подверглись дискриминации. Укажите, кто в этом участвовал. Обязательно укажите, в чём состояла разница обращения с вами, и с другими людьми. Если у вас есть какая-либо другая информация о произошедшем, приложите к форме подтверждающие документы.</p>		
<b>раздел 3. Средство правовой защиты при подаче жалобы на дискриминацию</b>		
<p>Применения каких мер правовой защиты вы добиваетесь в связи с предполагаемой дискриминацией? Обратите внимание, что это разбирательство не приведет к выплате штрафных санкций или финансовой компенсации.</p>		



Перечислите всех других лиц, с которыми нам следует связаться для получения дополнительной информации в обоснование вашей жалобы. Напишите их имена, фамилии, номера телефонов, адреса, адреса электронной почты ниже.		
Имя, фамилия:		
адрес:		
город:	государство:	индекс:
Имя, фамилия:		
адрес:		
город:	государство:	индекс:
<b>раздел 4. Прошлые жалобы на дискриминацию</b>		
Подали ли вы жалобу, жалобу или иск в какое-либо другое учреждение или суд?		
кому:	когда:	
Статус (в работе, решено, и пр):	Результат, если известен:	
№ заявления, если известно:	Есть ли у вас адвокат по этому делу?	
<b>раздел 5. подпись</b>		
Имя, фамилия (пожалуйста, распечатайте):		
кто подписал:		
дата:		
Вы подали эту жалобу от своего имени?		
Если нет, укажите контактную информацию и родство лица, подающего жалобу:		
Имя, фамилия:		
адрес:		
город:	государство:	индекс:
Тел (дом):	Тел (моб):	

## Раздел VI FTA Процедуры подачи жалоб на дискриминацию

Федеральный закон запрещает дискриминацию по признаку расы, цвета кожи или национального происхождения во всех программах, услугах и прочей деятельности Регионального транспортного совета Юго-Западного Вашингтона (далее – RTC). Этот запрет распространяется на все отделения RTC, его подрядчиков, консультантов и всех, кто действует от имени Регионального транспортного совета Юго-Западного Вашингтона (RTC).

Жалобы, связанные с планом или процессом перевозки социальных служб, могут быть поданы в RTC. Они будут переданы в Управление по вопросам равенства и гражданских прав Департамента транспорта штата Вашингтон (WSDOT). Если вам нужна помощь в подаче жалобы или услуги устного перевода, обратитесь к координатору RTC по Разделу VI: [TitleVI@rtc.wa.gov](mailto:TitleVI@rtc.wa.gov) или 564-397-6067.

Любой человек, который считает, что его исключили из участия, лишили льгот или иным образом подвергли дискриминации в рамках любой из программ, услуг или деятельности RTC из-за его расы, цвета кожи или национального происхождения, может подать жалобу.

Эти процедуры распространяются на любые жалобы, поданные в соответствии с разделом VI Закона о гражданских правах 1964 года с поправками и Законом о восстановлении гражданских прав 1987 года, касающиеся любой программы или деятельности, осуществляемой RTC, а также его подразделений, консультантов и подрядчиков.

## Процедуры Министерства транспорта США (FTA) и других организаций федерального уровня

Эти процедуры не лишают заявителя права подавать официальные жалобы в другие учреждения штата или в федеральные учреждения, или обращаться к частному адвокату в связи с жалобами на дискриминацию. Мы приложим все усилия для неформального разрешения жалоб на уровне RTC и его подразделений. Для разрешения спора можно использовать вариант неофициальных посреднических встреч между заинтересованными сторонами и координатором RTC по Разделу VI или назначенным посредником.

Мы оказываем разумную помощь лицам с ограниченными возможностями, лицам, не говорящим по-английски, и другим лицам, которые не могут подать письменную жалобу. Если вам нужна помощь в подаче жалобы, обратитесь к координатору RTC по Разделу VI: [TitleVI@rtc.wa.gov](mailto:TitleVI@rtc.wa.gov) или 564-397-6067.

1. Любое физическое лицо, группа лиц или организация, которые считают, что они подверглись дискриминации, запрещенной законом, могут подать письменную жалобу координатору RTC по разделу VI. Официальная жалоба должна быть подана в течение 180 календарных дней с момента инцидента и должна быть подписана заявителем. RTC не будет принимать официальных мер или отвечать на жалобы, полученные в устной форме. Письменные жалобы принимаются по почте или по электронной почте.

Attn: Title VI Coordinator  
Southwest Washington Regional Transportation Council  
PO Box 1366  
Vancouver, WA 98666-1366  
эл. почта: [TitleVI@RTC.org](mailto:TitleVI@RTC.org)

Все жалобы должны содержать следующую информацию:

- контактную информацию заявителя, включая: полное имя, почтовый адрес, номер телефона (и лучшее время для звонка) и адрес электронной почты (при наличии)
  - признак дискриминации (например, раса, цвет кожи, национальное происхождение)
  - имена, фамилии конкретных лиц и/или агентств/организаций, предположительно совершивших дискриминацию
  - описание действий, которые вы считаете дискриминационными
  - даты этих действий, и продолжается ли предполагаемая дискриминация до сих пор
2. После получения устной жалобы представитель RTC уведомит сторону или стороны о Плане RTC по разделу VI, направит их на веб-страницу RTC для ознакомления с Планом и формой жалобы и/или предоставит заявителю печатную копию любого из этих документов по запросу. Представитель должен как можно скорее уведомить координатора по разделу VI и исполнительного директора о поступившей устной жалобе и действиях, предпринятых для соблюдения политики компании. Устная жалоба будет зарегистрирована как поступившая в ожидании официальной и обязательной письменной жалобы.
3. После получения письменной жалобы, RTC определит её юрисдикцию, приемлемость, необходимость в дополнительной информации и следственную значимость жалобы. В некоторых ситуациях, например, при выявлении конфликта интересов, RTC может обратиться к своему компетентному органу, Управлению по вопросам справедливости и гражданских прав WSDOT, или к соответствующему местному/федеральному агентству для проведения расследования. Если расследованием занимается сторонняя организация, она будет следовать принятым процедурам расследования жалоб на дискриминацию в соответствии с действующим Планом по разделу VI.
- Такие расследования должны проводить только квалифицированные, хорошо подготовленные следователи. Ни одно ведомство не имеет права расследовать жалобу на себя.
4. Если жалоба направлена против подразделения, консультанта или подрядчика по контракту с RTC, соответствующее подразделение и/или организация должны быть уведомлены о жалобе в течение 15 дней.

5. Как только RTC примет решение о дальнейших действиях, истец и ответчик будут уведомлены в письменной форме о таком решении в течение 5 (пяти) календарных дней. Жалоба будет зарегистрирована в записях RTC по Разделу VI координатором по Разделу VI, вместе с основанием для обвинения.
6. Если RTC берёт расследование жалобы на себя, RTC предоставит ответчику возможность ответить на обвинения в письменной форме. У ответчика будет 10 (десять) календарных дней после получения, чтобы предоставить RTC свой ответ на обвинения.
7. В течение 60 дней с момента получения жалобы координатор или сторонний следователь подготовит письменный отчёт о расследовании для исполнительного директора RTC. Отчёт должен содержать подробное описание инцидента, проверенные полные имена опрошенных лиц, выводы и рекомендации по устранению последствий.
8. Эти рекомендации должны быть рассмотрены юрисконсультом RTC, который может обсудить отчёт и рекомендации с координатором и другими уполномоченными сотрудниками. Отчёт может быть дополнительно проверен и изменён по мере необходимости, затем он утверждается исполнительным директором RTC и предоставляется сторонам конфликта. В некоторых случаях окончательный отчёт утверждает внешняя сторона.
9. Как только отчёт о расследовании будет утверждён окончательно, в течение 15 календарных дней будут запланированы брифинги с каждой из сторон. Как истец, так и ответчик получают копию отчёта о расследовании во время брифингов, и обе стороны будут уведомлены об их правах на обжалование.
10. Копия жалобы и отчёт о расследовании RTC будут отправлены в Управление справедливости и гражданских прав WSDOT или в соответствующий надзорный орган в течение 60 календарных дней с момента получения жалобы.
11. Координатор будет вносить в журнал жалоб действия, связанные с жалобой по Разделу VI, на протяжении всего процесса рассмотрения жалобы и, при необходимости, включать информацию в Ежегодный отчёт о целях и достижениях по Разделу VI.

Если истец или ответчик не удовлетворён результатами расследования предполагаемого дискриминационного инцидента(ов), он/она должен быть проинформирован об их правах подать апелляцию на решение RTC в компетентный орган: Департамент транспорта штата Вашингтон, Министерство транспорта США, другое федеральное агентство, предоставляющее финансирование программы, или Министерство юстиции США. У заявителя есть 180 календарных дней после вынесения окончательного решения уполномоченным органом, чтобы подать апелляцию в соответствующую инстанцию. Если не выяснятся новые факты, которые ранее не рассматривались, пересмотр окончательного решения следственным органом невозможен.

В дополнение к подаче жалобы по процедуре, описанной выше, заявитель может подать жалобу по разделу VI в следующие ведомства:

- Washington State Department of Transportation Office of Equity and Civil Rights  
P.O. Box 47314 310 Maple Park Olympia, WA 98504-7314
- Federal Transit Administration Office of Civil Rights Attention: Title VI Program  
Coordinator East Building, 5th Floor – TCR 1200 New Jersey Ave., SE Washington, DC  
20590
- United States Department of Justice Civil Rights Division Coordination and Review  
Section – NWB 950 Pennsylvania Avenue NW Washington, DC 20530

Заявителю не запрещается подать жалобы по разделу VI одновременно в учреждение уровня штата (LPA), WSDOT и FHWA.